

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 17 (1949)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Mitteilungen = Communiqués

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen - Communiqués

---

## Sommerfest 1949

14. August 1949, 15—23.30 Uhr ohne Freinacht  
Samstag, den 13. August 20 Uhr: Gemütlicher Aufstakt im Klublokal  
Wiederbeginn der Klub-Abende: 7. September 1949  
Grosser Klub-Samstag: 24. September 1949

## Fête d'Eté 1949

14 août 1949 15—23.15 h. Sans permission de nuit!  
Samedi, 13 août, 20 h.: Reprise des réunions au Local du Club  
Reprise des réunions du mercredi: 7 septembre 1949  
Rencontre amicale au Local du Club: 24 septembre 1949

---

### Achtung! — Attention!

Die nächste Nummer erscheint erst am 20. September!  
Le prochain numéro ne paraîtra que le 20 septembre!

---

### Wer kann helfen

einem deutschen Kameraden und Mitarbeiter unserer Zeitschrift, der in Gefahr ist, zu erblinden, eine dringende Augen-Operation zu ermöglichen? Wir vermitteln eingehende Beträge, auch kleinere, gegen Quittung; nennen auf Wunsch aber auch eine Postlager-Adresse, um an die betreffende Klinik direkt überweisen zu können. Es handelt sich um einen geistig Schaffenden, der die Hilfe verdient.

Der Kreis, Zürich.

---

### Nicht wegwerfen . . .

sollte man die gelesenen „Kreis“-Hefte, sondern an unser Postfach zurück-schicken. Ausländische Kameraden, denen durch die Devisensperre ein Abonnement einstweilen nicht möglich ist, sind Ihnen sehr dankbar dafür!

Le port de retour doit être joint à toute demande ou offre, car les petits frais s'accumulent en sommes énormes à la fin de l'année. Nous sommes également reconnaissants à ceux qui peuvent joindre les frais de port à destination de l'étranger.

---

Responsable pour les textes allemand: Rolf; pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en-dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.